

*Ольга Валентиновна Семенова –*  
кандидат филологических наук,  
доцент кафедры русского языка как иностранного  
и прикладной лингвистики  
Петрозаводского государственного университета  
(Петрозаводск, Россия)  
*olsemenova@bk.ru*

*Olga V. Semenova –*  
PhD (Philology),  
Associate Professor of the Department of Russian  
as a Foreign Language and Applied Linguistics  
at Petrozavodsk State University  
(Petrozavodsk, Russia)  
*olsemenova@bk.ru*

УДК 811.161.1

DOI 10.61908/2413-0486.2023.36.4.97-109

ИЗУЧЕНИЕ ТВОРЧЕСТВА РУССКИХ КОМПОЗИТОРОВ  
НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

STUDYING THE CREATIVE WORK OF RUSSIAN COMPOSERS  
DURING CLASSES OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

*Аннотация*

В статье предпринята попытка обозначить ключевые этапы, возникающие в процессе работы с иностранными обучающимися музыкальных и гуманитарных вузов, при изучении творчества русских композиторов с точки зрения комплексного подхода. Он заключается в последовательном освоении материала с учетом уровня владения русским языком, изучении музыки в контексте других видов искусства (живописи, архитектуры, скульптуры) и обеспечивает формирование одной из важнейших компетенций – культурологической. Обоснована необходимость знакомства с русским искусством и культурой, в том числе с творчеством русских композиторов, уже на начальном этапе подготовки будущих музыкантов и обучающихся гуманитарных вузов. На примере П. И. Чайковского и С. В. Рахманинова показана ситуация с освещением композиторского творчества в специальных

пособиях для абитуриентов музыкальных вузов, а также учебных пособиях по искусству и культуре России; представлены формы работы, в которые может быть включена информация о русских композиторах и их сочинениях при изучении русского языка как иностранного.

*Abstract*

The article attempts to identify the key stages for working with foreign students of higher music education institutions and humanitarian universities in studying the creative work of Russian composers from the point of view of an integrated approach, which consists in step-by-step mastering of the material taking into account the level of proficiency in the Russian language, the study of musical art in the context of other types of art (painting, architecture, sculpture), and also provides formation of one of the most important competencies – cultural one. The article justifies the necessity of acquaintance with Russian art and culture, including the creative works of Russian composers, already at the initial stage of training future musicians, as well as students of humanitarian universities. The article presents a brief review of special study guides for applicants of higher music education institutions, as well as textbooks on Russian art and culture.

*Ключевые слова:* музыкальное искусство, Петр Ильич Чайковский, методика преподавания русского языка как иностранного, творческий вуз

*Keywords:* musical art, Pyotr Ilyich Tchaikovsky, methods of teaching Russian as a foreign language, university for arts

Изучение истории русского искусства, в том числе творчества великих русских композиторов, считается приоритетным на занятиях по русскому языку как иностранному (РКИ), поскольку знакомство иностранных обучающихся с русской культурой обеспечивает формирование одной из важнейших компетенций – культурологической. Особенно это важно для абитуриентов творческих вузов, так как раннее знакомство с творчеством русских композиторов способствует погружению в специальность и облегчает работу преподавателей музыкальных дисциплин на первом курсе консерватории.

Необходимо подчеркнуть, что чтение текстов о жизни и творчестве русских композиторов должно начинаться с первых дней обучения русскому языку и продолжаться на всех этапах подготовки не только будущих абитуриентов творческих вузов, но и обучающихся по другим направлениям, поскольку изучение языка в отрыве от культуры невозможно. На это обращают внимание многие преподаватели РКИ, которые работают с иностранными обучающимися в разных вузах России. Они отмечают, что «музыкальные и вокальные произведения использовались в учебных целях еще в эпоху Античности» [2, с. 12]. Так, например, В. А. Маркова, подчеркивая, что «познание культуры изучаемого языка является одной из важнейших задач обучения иностранному языку» [9, с. 762], определяет значимость обращения к музыкальному искусству, поскольку оно способствует восприятию народного мироощущения и национальных культурных традиций. Об эффективности музыки в познавательной деятельности писали еще исследователи XIX века: «В этих работах были установлены объективные закономерности положительного влияния музыкальных произведений на физическую и интеллектуальную работоспособность» [2, с. 12].

Несмотря на важность обращения к русской культуре на всех этапах подготовки иностранных обучающихся, к сожалению, специальной учебной литературы по истории русского искусства для иностранцев, в том числе для студентов музыкальных вузов, очень мало. Как показывает практика, студенты (как будущие музыканты, так и обучающиеся по другим гуманитарным направлениям) с большим интересом изучают русский язык, если преподаватель на занятиях рассказывает о русской культуре, но тех материалов, которые представлены в учебных пособиях по русскому языку как иностранному, не вполне достаточно для реализации познавательного интереса у обучающихся.

Представим для примера ряд учебных пособий, в которых авторы обращаются к жизни и творчеству Петра Ильича Чайковского, и покажем, что

творческая деятельность даже такого всемирно известного русского композитора представлена фрагментарно. В силу этого обучающиеся не могут в полной мере оценить значимость его произведений для русской и мировой культуры.

Учебник по русскому языку как иностранному О. Р. Рякиной и С. Б. Березовского «Увертюра» [11], адресованный слушателям подготовительных факультетов творческих вузов, является одним из самых востребованных, поскольку его создатели внесли большой вклад в формирование культурологической компетенции будущих музыкантов. Авторы этого пособия достаточно часто упоминают имя Чайковского в упражнениях на грамматику, говорение, но в заданиях, рассчитанных на владеющих русским языком на уровне А1–А2, названий его произведений практически нет. Вспоминают лишь «Времена года» в контексте с одноименными произведениями других композиторов: «“Времена года” – это композиторы Чайковский и Глазунов, Шопен и Моцарт<sup>1</sup>, Пьяццолла и Вивальди. “Времена года” – это балет и опера, детские фортепианные пьесы и скрипичные концерты, музыкальный спектакль и музыкальный фильм» [там же, с. 164]. Не останавливаясь подробно на биографии композитора, авторы ограничиваются сведениями о годах жизни и месте рождения: «Чайковский родился в тысяча восемьсот сороковом году, а умер в тысяча восемьсот девяносто третьем. В детстве он жил на Урале. В тысяча восемьсот сорок восьмом году его семья приехала в Петербург, и маленький Петя пошел в школу...» [там же, с. 213]. Используют в диалоге детей, которые рассказывают о своем впечатлении от просмотра фильма «Чайковский». Упоминается оперное творчество композитора: «Моцарт, Верди, Россини, Вагнер, Чайковский, Бизе – эти фамилии знает каждый музыкант, их оперную музыку слушают во всем мире»

---

<sup>1</sup> По-видимому, здесь имеются в виду фильмы с музыкой Ф. Шопена и В. Моцарта.

[там же, с. 244]; «Однажды в Большом театре шла опера “Евгений Онегин”. Вы, конечно, знаете, эту оперу написал Петр Ильич Чайковский» [там же, с. 285].

И только при переходе на уровень В1 включаются тексты о жизни и творчестве композитора: «Детский годы Чайковского» [там же, с. 331–332], «Композитор Чайковский» [там же, с. 332–334], «Рассказы о русской музыке в доме-музее Чайковского в Клину» [там же, с. 353–357]. Необходимо отметить, что авторы учебника не предлагают творческих заданий (например, написать эссе, отзыв после просмотра оперы или балета), направленных на развитие креативного мышления, которое необходимо людям творческих специальностей, хотя внеаудиторные занятия являются главной составляющей при обучении РКИ абитуриентов и студентов творческих и гуманитарных вузов.

Подобного подхода придерживаются и авторы учебного пособия «Я учусь в Петрозаводской консерватории» [3] Е. А. Великанова и М. А. Рудина. С первых его страниц обучающиеся узнают об этом русском композиторе, его творчестве и жизненном пути.

В учебнике Л. М. Верещагиной «Русский язык для музыкантов» [5], как видно из названия, ориентированном на будущих абитуриентов музыкальных специальностей, имя Чайковского упоминается нечасто. В некоторые задания по грамматике и говорению (в том числе, и в рабочей тетради к этому учебнику [4]) автор включает учреждения, улицы, города, названные в честь композитора: «А справа Московская государственная консерватория имени Чайковского» [5, с. 127], «Слева Концертный зал имени Чайковского» [там же], «Чайковский дал имя городу (город Чайковский), улице (улица Чайковского), площади, музею, школе, училищу, колледжу, консерватории в Москве и академии в Киеве, концертному залу, театру, конкурсу, фестивалю» [там же, с. 313]. Несколько заданий, в которых встречается имя композитора, находим в конце учебника [там же, с. 334–335]. Но даже в этом специальном учебном пособии для музыкантов творчество композитора не представлено

широко. Обучающиеся могут узнать о том, что Чайковский писал оперы, симфонии, элегии, концерты: «Су Хан играет элегию Чайковского» [там же, с. 105], «Они слушают симфонию Чайковского» [там же, с. 108], «Я исполняю <...> финал концерта Чайковского» [там же, с. 174]). При этом названия произведений встречаются крайне редко («Она пела <...> арии <...> Татьяны из оперы Чайковского «Евгений Онегин» [там же, с. 189–190], «Мы будем репетировать оперу Чайковского “Евгений Онегин”» [там же, с. 264]).

Позиция автора в этом вопросе понятна: цель учебного пособия – отработать профессиональную лексику, обеспечивающую погружение в язык будущей специальности, а не изучение истории искусства.

Еще один учебник, ориентированный на изучение культуры осваиваемого языка, – «Русская культура: диалог со временем» [10]. В этом издании представлены наиболее важные события русской культуры и биографии ее выдающихся деятелей. При знакомстве с творчеством Чайковского ключевой акцент сделан на умении композитора «чувствовать во всем музыку» [там же, с. 230–231], прежде всего в звуках природы, а его всемирно известные произведения лишь упомянуты. Подобный подход объясняется тем, что в этом учебном пособии элементы русской культуры сопоставляются с элементами других национальных культур, поэтому логично, что авторы ограничиваются лишь знакомством с такими выдающимися деятелями искусства, как: А. Рублев, Д. Г. Левицкий, А. Н. Радищев, М. Ю. Лермонтов, К. П. Брюллов, М. И. Глинка, П. М. Третьяков, В. И. Суриков, Д. Д. Шостакович и другие.

Тексты о жизни и творчестве Чайковского встречаются и в учебнике «Читаем о России по-русски» [7, с. 72–73]. Здесь биография композитора изложена с акцентом на времени создания самых известных его произведений.

Более творческий подход к изучению музыки Чайковского представлен в учебном пособии «О России по-русски» [6], в котором авторы включают задания, предполагающие осмысление балета «Лебединое озеро», но, к сожалению, представление о творчестве композитора ограничено только этим

сочинением. Другие, не менее известные его произведения (Первый концерт для фортепиано с оркестром, Четвертая и Шестая симфонии, оперы «Евгений Онегин» и «Пиковая дама», балет «Щелкунчик») лишь называются [6, с. 20–24].

Если имя Чайковского, сведения, касающиеся его биографии, названия произведений хоть и не часто, но встречаются в учебных пособиях для иностранцев, то имена других не менее значимых для русской культуры композиторов упоминаются значительно реже. Например, творчество С. В. Рахманинова представлено в учебнике «Одна жизнь – две культуры» [1, с. 70–81], небольшие тексты о М. И. Глинке [7, с. 71–72], С. С. Прокофьеве [там же, с. 73–74] находим в хрестоматии «Читаем о России по-русски» [7]. Составители учебного пособия «Русская культура: диалог со временем» [10] пишут об особом месте в русской культуре Д. Шостаковича [10, с. 296–302] и музыкантов творческого объединения «Могучая кучка» [там же, с. 232–234]. Авторы учебника «О России по-русски» [6] предлагают познакомиться с композиторами М. И. Глинкой, Н. А. Римским-Корсаковым, М. П. Мусоргским, С. В. Рахманиновым, Д. Д. Шостаковичем, С. С. Прокофьевым самостоятельно.

Сделанный обзор показал, что существует необходимость в создании специальных учебных изданий, посвященных выдающимся русским композиторам и их художественному наследию.

Пособие по русскому языку, адресованное иностранным обучающимся, должно включать не только тексты о жизни и творчестве композиторов, но и упражнения на грамматику, лексику, говорение, аудирование, письмо и, конечно же, творческие задания, а также внеаудиторную работу. Подчеркнем, что такие учебники целесообразно адресовать обучающимся, владеющим русским языком на уровне не ниже А2–В1, поскольку необходимо введение музыкальной терминологии, которая на начальном этапе обучения языку может оказаться сложной для восприятия. Обратим внимание, что знакомство с творчеством композиторов должно идти в контексте с другими гуманитарными

дисциплинами (историей и литературой), а также в сопоставительном анализе с разными жанрами конкретного исторического периода.

Во второй части статьи представим формы работы, в которые может быть включена информация о русских композиторах и их сочинениях.

I. Основа любого занятия – соответствующий определенному уровню владения русским языком **адаптированный текст** о жизни и творчестве композитора. Для хорошего восприятия текста необходимо провести **предтекстовую работу**, которая включает знакомство с новыми словами, актуализирует полученные знания по грамматике, словообразованию, синтаксису. При необходимости вводится новый грамматический материал. Например, можно повторить ранее изученную музыкальную терминологию, вспомнить уже известные произведения композитора, спросить обучающихся, что они уже знают о композиторе, как относятся к его творчеству, послушать фрагмент музыкального произведения. Использование музыки на уроках создает особую атмосферу, способствующую дальнейшему восприятию материала.

Самая сложная задача на этом этапе – адаптировать теоретический материал о жизни и творчестве композитора в соответствии с уровнем владения русским языком. В качестве помощника можно использовать программу определения уровня сложности текста, которая была разработана сотрудниками Института русского языка имени А. С. Пушкина<sup>2</sup>.

II. **Послетекстовые задания** – задания, которые проверяют, как обучающиеся поняли текст. Можно расширить традиционно используемые вопросы по тексту заданиями с заполнением пропусков, нахождением правильных и ложных высказываний. К послетекстовым заданиям относятся и упражнения на отработку определенных грамматических конструкций, анализ

---

<sup>2</sup> Подробнее об этой методике можно прочитать в статье А. М. Лапошиной и М. Ю. Лебедевой «Текстометр: онлайн-инструмент определения уровня сложности текста по русскому языку как иностранному» [8].



синтаксических конструкций, употребление слов в прямом и переносном значениях. Таким образом, текст является основой для последующей работы по выбранной теме.

**III. Аудирование.** Задания на понимание прослушанного фрагмента концептуально не отличаются от тех, которые предлагаются после прочтения текста: вопросы, заполнение пропусков, нахождение ложных и верных высказываний, нахождение соответствий. Фрагмент, предложенный для прослушивания, может быть использован на последующих этапах урока, когда обучающимся будет предложено творческое задание. Следовательно, материалы для аудирования должны быть подобраны таким образом, чтобы студенты могли использовать их в ходе урока.

**IV. Говорение.** На этом этапе предполагается отработка конструкций, которые встречались в тексте, закрепление грамматического материала в диалогах и монологах, обсуждение дискуссионных вопросов, озвучивание своей точки зрения на поставленную проблему. На этом этапе важно использовать такую форму, как **дискуссия**, которая может заключаться (кроме выражения своей точки зрения на прослушанный фрагмент музыкального произведения, описания эмоций, передаваемых композитором) в сопоставлении русского искусства с культурой тех стран, из которых приехали обучающиеся.

**V. Прослушивание произведений** возможно на любом этапе урока: в самом начале, после прочтения текста, аудирования или выполнения грамматических упражнений. Лучше, если прослушиванием музыки будут сопровождаться все этапы урока – в таком случае занятие, на наш взгляд, становится более динамичным. На выбор произведений необходимо обратить особое внимание, поскольку музыкальные фрагменты не должны быть вырваны из контекста урока. Например, если внеаудиторная работа предполагает посещение театра и просмотр балета «Лебединое озеро», то целесообразно на занятии прослушать (или даже посмотреть) отрывки из этого балета, обсудить действующие лица, отдельные фрагменты спектакля, их настроение и

вызываемые эмоции. Интересно связать занятие по музыкальному искусству с уроками по литературе или истории: прослушать сочинение, созданное по мотивам литературного произведения или посвященное изучаемому историческому событию.

**VI. Обсуждение творчества композитора в контексте других гуманитарных дисциплин.** На этом этапе уже можно выйти за границы только музыкального искусства и познакомиться с памятниками, поставленными композитору в разных городах России, и обсудить, какие черты характера хотели передать скульпторы в своих работах. Или, например, музыкальное произведение на историческую тему можно сопоставить с произведениями другого вида искусства и показать, как конкретное историческое событие отражено в работах художников, архитекторов, скульпторов, писателей. Так, при обсуждении увертюры «1812 год» Чайковского можно рассмотреть и другие произведения, посвященные Отечественной войне: храм Христа Спасителя в Москве, Александровскую колонну в Санкт-Петербурге, памятники М. И. Кутузову и М. Б. Барклаю-де-Толли, картины И. К. Айвазовского, В. В. Верещагина и другие<sup>3</sup>.

**VII. Внеаудиторная работа** предполагает знакомство с музыкой композитора в стенах филармонии, консерватории или театра. Этот этап является переходным к заключительному этапу – творческому, когда задача обучающихся заключается не только в пересказе либретто оперы, балета или структуры инструментального сочинения, поиске информации об истории создания того или иного опуса (хотя надо отметить, что это тоже важная часть работы, проверяющая умение самостоятельно искать информацию из открытых источников), но и в умении передать впечатления, описать эмоции от увиденного и услышанного, почувствовать намерения композитора.

---

<sup>3</sup> Отметим, что интересный материал по теме «Война 1812 года» представлен в учебном пособии «Русская культура: диалог со временем» [10, с. 169–172], в котором авторы освещают события в контексте музыкального искусства, архитектуры, скульптуры, живописи.

**VIII. Творческая работа.** На этом этапе обучающиеся уже должны иметь представление о творчестве композитора: знать ключевые моменты биографии, самые известные произведения, сопоставлять периоды творчества, осознавать роль композитора в русском искусстве, а также его влияние на современников и последователей, определять важность произведений в историческом контексте. Одно из самых распространенных творческих заданий – написание эссе, с помощью которого можно оценить уровень владения материалом, а также определить уровень его освоения.

Обратим внимание, что предложенные формы освоения информации о русской музыкальной культуре ориентированы на преподавателей РКИ, которые работают с обучающимися немусыкальных вузов или со слушателями подготовительного факультета творческих вузов. Очевидно, что будущие профессиональные музыканты должны изучать творчество композитора глубже и детальнее. Помимо биографий, можно проследить становление жанров, специфику творчества композиторов в определенный период и историю развития русского музыкального искусства в целом. Создание пособий, которые будут предлагать подобный учебный материал, дело будущего.

### *Литература*

1. Алликметс К., Стренгель-Кямпер А. Одна жизнь – две культуры: учеб. пособие по чтению. СПб.: Златоуст, 2011. 272 с.
2. Болотова Ю. В. Методика использования песен в преподавании русского языка как иностранного: уровни А2–В1: автореферат дисс. ... канд. педагогических наук: 13.00.02. М., 2017. 24 с.
3. Великанова Е. А., Рудина М. А. Я учусь в Петрозаводской консерватории: учеб. пособие по русскому языку для иностранных студентов. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2020. 82 с.
4. Верещагина Л. М. Русский язык для музыкантов: элементарный практический курс русского языка: Рабочая тетрадь. М.: Русский язык. Курсы, 2014. 176 с.
5. Верещагина Л. М. Русский язык для музыкантов: Элементарный практический курс русского языка: учеб. М.: Русский язык. Курсы, 2018. 368 с.
6. Катаева М. Б. Читаем о России по-русски: хрестоматия. СПб.: Златоуст, 2019. 100 с.

7. Лапошина А. Н., Лебедева М. Ю. Текстометр: онлайн-инструмент определения уровня сложности текста по русскому языку как иностранному // Русистика. 2021. Т. 19. № 3. С. 331–345.
8. Маркова В. А. Музыка на уроках русского языка как иностранного // Вектор развития современной науки: X Международная научно-практическая конференция. Москва: Олимп, 2016. С. 762–768.
9. Мощинская Н. В., Разинкина Н. М. Русская культура: диалог со временем: учеб. пособие для иностранцев, изучающих русский язык. М.: Русский язык. Курсы, 2015. 416 с.
10. О России по-русски: учеб. пособие для иностранных студентов / Жеребцова Ж. И., Холодова М. В., Толмачева О. В. и др. М.: Русский язык. Курсы, 2020. 248 с.
11. Рякина О. Р., С. Б. Березовский. Увертюра: учеб. по русскому языку как иностранному. М.: Согласие, 2018. 524 с.

### References

1. Allikmets K., Strengel-Kyamper A. *Odna zhizn' – dve kul'tury* [One Life - Two Cultures]. Textbook for Reading. St. Petersburg: Zlatoust, 2011. 272 p.
2. Bolotova Yu. V. *Metodika ispol'zovanija pesen v prepodavanii russkogo jazyka kak inostrannogo: urovni A2–B1* [The Method of Using Songs in Teaching Russian as a foreign language: levels A2-B1]: Thesis of Dissertation for the Degree of Candidate of Pedagogy: 13.00.02. Moscow, 2017. 24 p.
3. Velikanova E. A., Rudina M. A. *Ja uchus' v Petrozavodskoj konservatorii* [I study at the Petrozavodsk Conservatory]. Russian Textbook for Foreign students. Petrozavodsk: Petrozavodsk State University, 2020. 82 p.
4. Vereshchagina L. M. *Russkij jazyk dlja muzykantov: jelementarnyj praktičeskij kurs russkogo jazyka* [Russian for Musicians: Practical Russian for Beginners]. Workbook. Moscow: The Russian Language Courses, 2014. 176 p.
5. Vereshchagina L. M. *Russkij jazyk dlja muzykantov: jelementarnyj praktičeskij kurs russkogo jazyka* [Russian for Musicians: Practical Russian for Beginners]. Textbook. Moscow: The Russian Language Courses, 2018. 368 p.
6. Kataeva M. B. *Chitaem o Rossii po-russki* [We read about Russia in Russian]. Reader. St. Petersburg: Zlatoust, 2019. 100 p.
7. Laposhina A. N., Lebedeva M. Yu. *Tekstometr: onlajn-instrument opredelenija urovnja slozhnosti teksta po russkomu jazyku kak inostrannomu* [Textometr: Online Tool for Determining the Complexity Level of the Text in Russian as a Foreign Language]. *Rusistika* [Russistics]. 2021. Vol. 19. No. 3, pp. 331–345.
8. Markova V. A. *Muzyka na urokah russkogo jazyka kak inostrannogo* [Music in Russian as foreign language classes]. *Vektor razvitija sovremennoj nauki: X Mezhdunarodnaja nauchno-praktičeskaja konferencija* [Vector of Development of Modern Science: X International Scholarly-Practical Conference]. Moscow: Olimp, 2016, pp. 762–768.
9. Moshchinskaya N. V., Razinkina N. M. *Russkaja kul'tura: dialog so vremenem* [Russian Culture: Dialogue with Time]. Textbook for Foreigners Studying Russian. Moscow: The Russian Language Courses, 2015. 416 p.

10. Zherebtsova Zh. I., Kholodova M. V., Tolmacheva O. V. et al. *O Rossii po-russki* [About Russia in Russian]. Textbook for Foreign Students. Moscow: The Russian Language Courses, 2020. 248 p.
11. Ryakina O. R., Berezovsky S.B. *Uvertjura* [Overture]. Textbook for students of Russian as a foreign language. Moscow: Soglasiye, 2018. 524 p.